

TRADUCCIÓN AUTÉNTICA

(I-325b/07)

**LISTA DE JAPÓN**

**1 Sector:** Servicio de mantención de automóviles  
**Subsector:** Servicio de reparación de vehículos desarmados  
**Clasificación Industrial:** JSIC 86 Servicio de mantención de automóviles  
**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Vehículos de Carretera (Ley No. 185 de 1951), Capítulo 6  
**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona que pretenda proveer de servicios de reparación de vehículos desarmados deberá establecer un lugar de trabajo en Japón, así como obtener la aprobación del Director General del Departamento de Transporte que tenga jurisdicción en el distrito donde esté establecido el lugar de trabajo.

---

**2 Sector:** Servicios Comerciales  
**Subsector:**

- // -

**Clasificación** JSIC 9051 Servicios de Empleo

**Industrial:** Privado

JSIC 9095 Servicios de Trabajadores de Despacho

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Seguridad del Empleo (Ley No. 141 de 1947), Capítulo 3

Ley para Asegurar la Correcta Operación de Trabajadores de Despacho y para Mejorar las Condiciones de Trabajo de los Trabajadores de Despacho (Ley No. 88 de 1985), Capítulo 2

Ley de Trabajo Portuario (Ley No. 40 de 1988), Capítulo 4

Ley de Seguridad del Empleo de Navegantes (Ley No. 130 de 1948), Capítulo 3

Ley Relativa a la Mejora del Empleo de los Trabajadores de la Construcción (Ley No. 33 de 1976), Capítulos 5 y 6

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios

Una persona que pretenda proveer los siguientes servicios a las empresas en Japón deberá tener un establecimiento en Japón, y obtener un permiso de, o enviar una notificación a, la autoridad competente, en lo aplicable a:

- // -

- // -

- (a) Servicios de colocación de empleos incluyendo los servicios de colocación con cargos para trabajadores de la construcción; o
- (b) Servicios de trabajadores de despacho incluyendo los servicios de despacho de estibadores, servicios de despacho de navegantes y oportunidades de trabajo asegurando servicios para trabajadores de la construcción.

-----

**3 Sector:** Construcción

**Subsector:**

**Clasificación Industrial:**

JSIC 06	Trabajo de construcción, general, incluyendo trabajo público y privado de construcción
JSIC 07	Trabajo de construcción realizado por contratistas especializados, excepto trabajo de instalación de equipos
JSIC 08	Trabajo de instalación de equipos

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Negocios de la Construcción (Ley

- // -

- // -

No. 100 de 1949), Capítulo 2

Ley sobre Reciclaje de Materiales de la  
Construcción (Ley No. 104 de 2000),  
Capítulo 5

**Descripción:**

Comercio transfronterizo de servicios

1. Una persona que pretenda suministrar servicios de construcción deberá establecer un lugar de negocios en Japón, y obtener un permiso del Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transportes o del gobernador de la prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito donde el lugar de negocios esté localizado.

2. Una persona que pretenda suministrar servicios de demolición deberá establecer un lugar de negocios en Japón, y estar registrado con el gobernador de la prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito donde el lugar de negocios esté localizado.

-----

<b>4 Sector:</b>	Servicios de Administración de Crédito y Cobro
<b>Subsector:</b>	
<b>Clasificación</b>	JSIC 6619 Servicios financieros
<b>Industrial:</b>	misceláneos auxiliares
<b>Tipo de Reserva:</b>	Presencia Local (Artículo 109)

- // -

- // -

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Medidas Especiales sobre Administración de Crédito y Cobro (Ley No. 126 de 1998), Artículos 3 y 4

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Sólo una compañía limitada por acciones ("kabushiki-gaisha") incorporada bajo la ley japonesa podrá suministrar servicios de administración de crédito y cobro en Japón, siempre que esa compañía esté autorizada para ello por el Ministerio de Justicia. Esa compañía deberá establecer un lugar de negocios en Japón.

-----

**5 Sector:** Servicios de calefacción

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 3511 Servicios de calefacción

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Cambios y Comercio Internacional (Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete de Inversión Extranjera (Orden de Gabinete No. 261 de 1980), Artículo 3

**Descripción:** Inversión  
El requisito de notificación previa bajo

- // -

- // -

la Ley de Cambios y Comercio Internacional se aplica a los inversionistas extranjeros que pretendan hacer inversiones en la industria de servicios de calefacción en Japón.

-----

**6 Sector:** Información y Comunicaciones

**Subsector:** Telecomunicaciones

**Clasificación** JSIC 3721 Telecomunicaciones

**Industrial:** regionales,  
Excepto teléfonos de  
transmisión  
alámbricos

JSIC 3741 Servicios accesorios a  
las telecomunicaciones

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)  
Altos Ejecutivos y Directorios (Artículo  
78)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley sobre Corporación Telegráfica y  
Telefónica Nipona  
(Ley No. 85 de  
1984), Artículos 6 y 10

**Descripción:** Inversión

1. La Corporación Telegráfica y  
Telefónica Nipona no podrá ingresar el  
nombre y dirección en su registro de  
accionistas si el total de la proporción

- // -

- // -

de los derechos de voto directa y/o indirectamente en manos de las personas indicadas en los subpárrafos (a) a (c) alcanza o excede un tercio:

- (a) una persona natural que no tenga nacionalidad japonesa;
- (b) un gobierno extranjero o su representante; y
- (c) una persona jurídica extranjera o entidad extranjera.

2. Cualquier persona natural que no tenga nacionalidad japonesa no podrá asumir como director o auditor en la Corporación Telegráfica y Telefónica Nipona, Corporación Telegráfica y Telefónica Nipona del Este y Corporación Telefónica del Oeste.

-----

<b>7 Sector:</b>	Información y Comunicaciones
<b>Subsector:</b>	Servicios de telecomunicaciones y con soporte en Internet
<b>Clasificación</b>	JSIC 3721 Telecomunicaciones
<b>Industrial:</b>	regionales, excepto teléfonos de transmisión alámbricos
	JSIC 3722 Telecomunicaciones De larga distancia

- // -

- // -

JSIC 3729 Telecomunicaciones  
misceláneas fijas  
JSIC 3731 Telecomunicaciones  
móviles  
JSIC 4011 Servicios con soporte en  
Internet

Nota: Las actividades cubiertas por la reserva bajo JSIC 3721, 3722, 3729, 3731 o 4011 están limitadas a las actividades sujetas a la obligación de registro bajo el Artículo 9 de la Ley de Servicios de Telecomunicaciones (Ley No. 86 de 1984).

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Cambios y Comercio Internacional (Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete en Inversión Directa (Orden de Gabinete No. 261 de 1980), Artículo 3  
**Descripción:** Inversión  
El requisito de notificación previa bajo la Ley de Cambios y Comercio Internacional se aplica a inversionistas extranjeros que pretendan realizar inversiones en servicios de telecomunicaciones y con soporte en

- // -



- // -

Internet en Japón.

-----

**8 Sector:** Manufactura

**Subsector:** Manufactura de Drogas y Medicinas

**Clasificación** JSIC 1763 Preparaciones Biológicas

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Cambios y Comercio Internacional  
(Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete en Inversión Directa  
(Orden de Gabinete No. 261 de  
1980), Artículo 3

**Descripción:** Inversión  
El requisito de notificación previa bajo la Ley de Cambios y Comercio Internacional se aplica a inversionistas extranjeros que pretendan realizar inversiones en la industria de manufactura de preparaciones biológicas en Japón. Para mayor claridad, "industria de manufactura de preparaciones biológicas" se refiere a actividades económicas de establecimientos en los cuales se producen principalmente vacunas, suero, toxinas, antitoxinas y algunas preparaciones similares a los indicados

- // -

- // -

productos, o productos sanguíneos.

-----

<b>9 Sector:</b>	Manufactura
<b>Subsector:</b>	Manufactura de cuero y productos de cuero
<b>Clasificación Industrial:</b>	JSIC 1257 Vestimenta de pieles y accesorios de vestimenta
	JSIC 1259 Vestimenta textil y accesorios, n.c.p.
	JSIC 1794 Gelatina y adhesivos
	JSIC 202 Calzado de goma y plástico y sus conclusiones
	JSIC 21 Manufactura de cuero curtido, productos de cuero y pieles
	JSIC 3234 Artículos deportivos y atléticos

Nota 1: Las actividades cubiertas por la reserva bajo JSIC 1259 o 3234 están limitadas a actividades relativas a la manufactura del cuero o de productos de cuero.

Nota 2: Las actividades cubiertas por la reserva bajo JSIC 1794 están limitadas a actividades relativas a la manufactura de

- // -

- // -

pegamento animal (nikawa) y de  
gelatina.

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Cambios y Comercio Internacional  
(Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete en Inversión Directa  
(Orden de Gabinete No. 261 de  
1980), Artículo 3  
**Descripción:** Inversión  
El requisito de notificación previa bajo  
la Ley de Cambios y Comercio  
Internacional se aplica a inversionistas  
extranjeros que pretenda hacer  
inversiones en la industria de  
manufactura de cuero y productos de  
cuero en Japón.

-----  
10 **Sector:** Asuntos relacionados a la  
nacionalidad de un barco

**Subsector:**

**Clasificación**

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)  
Altos Ejecutivos y Directorios (Artículo  
78)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Barcos (Ley No. 46 de 1899),

- // -

- // -

Article 1

**Descripción:**

Inversión

Se otorgará la nacionalidad japonesa a un barco cuyo dueño sea un nacional japonés, o a una compañía establecida bajo la ley de Japón, en la cual todos sus representantes y no menos de dos tercios de los ejecutivos que administren sus asuntos sean nacionales japoneses.

-----  
**11 Sector:**

Servicios de Medición

**Subsector:**

**Clasificación**

JSIC 902 Servicios de inspección

**Industrial:**

de mercaderías

JSIC 903 Certificados de agrimensura

**Tipo de Reserva:**

Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:**

Gobierno Central

**Medidas:**

Ley de Medidas (Ley No. 51 de 1992),  
Capítulos 3, 5, 6 y 8

Regulaciones en la Ley de Medidas  
(Ordenanza Ministerial del Ministerio de  
Comercio Internacional e Industria No.  
69 de 1993)

Ordenanza Ministerial para Cuerpos de  
Inspección Designados, Cuerpos de  
Verificación Designados, Cuerpos  
Designados para la Inspección y

- // -

- // -

Certificación de Medidas, y Cuerpo de Acreditación y Certificación de Medidas Específicas (Ordenanza Ministerial del Ministerio de Comercio Internacional e Industria No. 72 de 1993)

**Descripción:**

Comercio transfronterizo de servicios

1. Una persona que pretenda suministrar servicios de conducir inspecciones periódicas de instrumentos específicos de medición deberá establecer una persona jurídica en Japón, y ser designada por el gobernador de prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito en que la persona pretenda conducir la indicada inspección, o por el alcalde de una ciudad determinada o el jefe de una submunicipalidad determinada o villa para el caso que el lugar en que la persona pretenda conducir la inspección esté localizado dentro del distrito de esa ciudad, submunicipalidad o villa determinada.

2. Una persona que pretenda suministrar servicios de conducción de la verificación de instrumentos específicos de medición deberá establecer una persona jurídica en

- // -

- // -

Japón, y ser designada por el Ministerio de Economía, Comercio e Industria.

3. Una persona que pretenda suministrar servicios de certificación de medidas, incluyendo servicios de certificación de medidas especificadas, deberá tener un establecimiento en Japón, y estar registrada con el gobernador de prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito en que el establecimiento está localizado.

4. Una persona que pretenda suministrar servicios de conducción de la inspección de instrumentos específicos de medición utilizados para la certificación de mediciones deberá establecer una persona jurídica en Japón, y ser designada por el gobernador de la prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito donde la persona pretenda conducir la indicada inspección.

5. Una persona que pretenda suministrar servicios de conducción de la acreditación de una persona involucrada en los servicios de certificación de mediciones especificadas deberá establecer un a

- // -

- // -

persona jurídica en Japón, y designada por el Ministerio de Economía, Comercio e Industria.

6. Una persona que pretenda suministrar servicios de conducción de calibración de instrumentos de medición deberá establecer una persona jurídica en Japón, y designada por el Ministerio de Economía, Comercio e Industria.

---

**12 Sector:** Servicios Médicos, Cuidados de la Salud y Bienestar

**Subsector:**

**Clasificación Industrial:** JSIC 7599 Servicios de seguros sociales misceláneos, bienestar social y de cuidado

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley sobre Recaudación de Primas de Seguros Laborales (Ley No. 84 de 1969), Capítulo 4  
Regulaciones para el Cumplimiento de la Ley sobre Recaudación de Primas de Seguros Laborales (Ordenanza Ministerial del Ministerio del Trabajo No. 8 de 1972)

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios

- // -

- // -

Sólo una asociación de propietarios de negocios o una federación de tales asociaciones aprobada por el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar bajo las leyes y regulaciones de Japón podrán conducir los servicios de seguros laborales confiados por los propietarios de negocios. Una asociación que pretenda conducir esos servicios de seguros laborales bajo las leyes y regulaciones de Japón deberá establecer una oficina en Japón, y obtener la aprobación del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar.

-----

**13 Sector:** Minería

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 05 Minería

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículos 73 y 107)  
Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Minería (Ley No. 289 de 1950),  
Capítulos 2 y 3

**Descripción:** Inversión y Comercio transfronterizo de servicios  
Sólo un nacional japonés o una persona jurídica japonesa podrá tener derechos

- // -



- // -

de minería o derechos de usufructo de  
minería.

---

<b>14 Sector:</b>	Industria Petrolera	
<b>Subsector:</b>		
<b>Clasificación</b>	JSIC 053	Producción de petróleo y
<b>Industrial:</b>		gas natural
	JSIC 181	Refinación de petróleo
	JSIC 182	Aceites lubricantes y
		grasas (no elaboradas en
		refinerías de petróleo)
	JSIC 1841	Materiales de pavimentación
	JSIC 1899	Productos misceláneos de
		petróleo y carbón
	JSIC 4711	Almacenaje
	JSIC 4721	Almacenaje refrigerado
	JSIC 5231	Petróleo (comercio al por
		mayor)
	JSIC 6031	Estaciones petroleras
		(estaciones de servicio de
		gasolina)
	JSIC 6032	Tienda de combustible,
		excepto estaciones de
		servicio de gasolina
	JSIC 9099	Servicios empresariales
		misceláneos, n.c.p.
	Nota 1:	Las actividades cubiertas
		por la reserva bajo JSIC

- // -

- // -

1841, 1899, 4711, 4721 o  
6032 están limitadas a las  
actividades relacionadas  
con la industria petrolera.

Nota 2: Las actividades cubiertas  
por la reserva bajo JSIC  
9099 están limitadas a las  
actividades relacionadas  
con la industria de  
combustible petrolífero  
líquido.

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Cambios y Comercio Internacional  
(Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete en Inversión Directa  
(Orden de Gabinete No. 261 de  
1980), Artículo 3

**Descripción:** Inversión  
El requisito de notificación previa bajo  
la Ley de Cambios y Comercio  
Internacional se aplica a inversionistas  
extranjeros que pretendan hacer una  
inversión en la industria petrolera en  
Japón.  
Todos los químicos orgánicos como el  
etileno, glucógeno etileno y  
policarbonatos están fuera de la

- // -

- // -

cobertura de la industria petrolera. Por ello, la notificación previa bajo la Ley de Cambios y Comercio Internacional no es requerida para las inversiones en la manufactura de estos productos.

-----  
**15 Sector:** Servicios de Agricultura, Silvicultura y Pesca, y Servicios Relacionados (excepto la pesca dentro del mar territorial, aguas interiores, zona económica exclusiva y plataforma continental establecido en la reserva No. 8 en la Lista de Japón en Anexo 7)

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 01 Agricultura

**Industrial:**

JSIC 02 Silvicultura

JSIC 03 Pesca

JSIC 04 Acuicultura

JSIC 6224 Cooperativas agrícolas

JSIC 6225 Cooperativas pesqueras y de procesamiento de pesca

JSIC 791 Asociaciones cooperativas de agricultura, silvicultura y pesca, n.c.p.

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)

- // -

- // -

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Cambios y Comercio Internacional  
(Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete en Inversión Directa  
(Orden de Gabinete No. 261 de  
1980), Artículo 3

**Descripción:** Inversión  
El requisito de notificación previa bajo  
la Ley de Cambios y Comercio  
Internacional se aplica a inversionistas  
extranjeros que pretendan hacer una  
inversión en la agricultura,  
silvicultura y pesca, y servicios  
relacionados (excepto la pesca dentro  
del mar territorial, aguas interiores,  
zona económica exclusiva y plataforma  
continental establecido en la reserva  
No. 8 en la Lista de Japón en Anexo 7)  
en Japón.

-----

**16 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8011 Oficinas de abogados

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Abogados (Ley No. 205 de 1949),  
Capítulos 3, 4, 4-2 y 5

- // -

- // -

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona natural que pretenda suministrar servicios legales deberá estar calificada como abogado por las leyes y regulaciones de Japón ("Bengoshi"), y establecer una oficina dentro del distrito correspondiente a la asociación de abogados local a la cual la persona natural pertenece.  
Una empresa que pretenda suministrar servicios legales deberá establecer una firma de abogados bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Bengoshi-Hojin").

-----  
**17 Sector:** Servicios Profesionales  
**Subsector:**  
**Clasificación** JSIC 8011 Oficinas de abogados  
**Industrial:**  
**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Medidas Especiales sobre el Manejo de Servicios Legales por un Consultor Legal Extranjero (Ley No. 66 de 1986), Capítulo 4  
**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona natural que pretenda suministrar servicios de consultoría

- // -

- // -

legal extranjera deberá estar calificado como un consultor legal extranjero bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Gaikokuho-Jimu-Bengoshi"), y establecer una oficina dentro del distrito correspondiente a la asociación de abogados local a la cual la persona natural pertenece.

Un consultor legal extranjero bajo las leyes y regulaciones de Japón deberá permanecer en Japón no menos de 180 días por año.

-----

**18 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8012 Oficinas de abogados de patentes

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Patentes para Abogados (Ley No. 49 de 2000), Capítulos 6 y 8

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una empresa que pretenda suministrar servicios de abogados de patentes deberá establecer una corporación de negocios de patentes bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Tokkyo-Gyoumu-

- // -

- // -

Hojin").

-----

**19 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8021 Oficinas de notarios

**Industrial:** públicos y escribanos  
judiciales

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 107)  
Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Notarías (Ley No. 53 de 1908),  
Capítulos 2 y 3

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Sólo un nacional japonés podrá ser  
designado como notario en Japón.  
El notario deberá establecer una oficina  
en el lugar que designe el Ministerio de  
Justicia.

-----

**20 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8021 Oficinas de notarios

**Industrial:** públicos y escribanos  
judiciales

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Escribanos Judiciales (Ley No.  
197 de 1950), Capítulos 3, 4, 5 y 7

- // -

- // -

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona que pretenda proveer servicios de escribano judicial deberá estar calificado como escribano judicial por las leyes y regulaciones de Japón. ("Shiho-Shoshi"), y establecer una oficina dentro del distrito de la asociación de escribanos judiciales a la que la persona natural pertenezca.  
Una empresa que pretenda proveer servicios de escribano judicial deberá establecer una corporación de escribano judicial bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Shiho-Shoshi-Hojin").

-----

**21 Sector:** Servicios Profesionales  
**Subsector:**  
**Clasificación** JSIC 8031 Oficinas de contadores  
**Industrial:** públicos certificados  
**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley contadores públicos certificados Ley No. 103 de 1948), Capítulos 5-2 y 7  
**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una empresa que pretenda proveer servicios de auditoría deberá establecer una corporación auditora bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Kansa-Hojin").

- // -



- // -

-----

**22 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8032 Oficinas de auditores

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Contadores Tributarios Públicos  
Certificados (Ley No. 237 de 1951),  
Capítulos 3, 4, 5-2, 6 y 7  
Regulación de Cumplimiento de la Ley de  
Contadores Tributarios Públicos  
Certificados (Ordenanza Ministerial del  
Ministerio de Hacienda No. 55 de 1951)

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona natural que pretenda  
suministrar servicios de contabilidad  
tributaria pública certificada deberá  
estar calificado como contador  
tributario público certificado bajo las  
leyes y regulaciones de Japón  
("Zeirishi"), y establecer una oficina  
dentro del distrito de la asociación de  
contadores tributarios públicos  
certificados a la que la persona natural  
pertenezca.  
Una empresa que pretenda proveer  
servicios de contabilidad tributaria

- // -

- // -

pública certificada deberá establecer una corporación de contabilidad tributaria pública certificada bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Zeirishi-Hojin").

-----

**23 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8051 Servicios de diseño

**Industrial:** arquitectónico

JSIC 8097 Tasadores certificados

De bienes raíces

JSIC 8098 Oficinas de escribanos administrativos

JSIC 8099 Servicios profesionales, n.c.p.

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Arquitectos y/o Ingenieros de Construcción (Ley No. 202 de 1950), Capítulo 5

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios

Un arquitecto y/o ingeniero de construcción, calificado de esa forma por las leyes y regulaciones de Japón ("Kenchikushi"), o una persona que emplee a esos arquitectos o ingenieros de construcción, que pretenda conducir

- // -

- // -

un negocio de diseño, superintendencia de trabajo de construcción, trabajo administrativo relacionado con contratos de trabajos de construcción, supervisión de trabajos de construcción de edificios, inspección y evaluación de edificios, y representación en procedimiento bajo las leyes y regulaciones sobre construcción, a solicitud de otros y a cambio de remuneración, deberá establecer una oficina en Japón.

-----

**24 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8092 Oficinas de consultores

**Industrial:** certificados en seguridad social y trabajo

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Consultores Certificados en Seguridad Social y Trabajo (Ley No. 89 de 1968), Capítulos 2-2, 4-2 y 4-3

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona natural que pretenda suministrar servicios de consultoría en seguridad social y trabajo deberá estar calificada como consultor certificado en

- // -

- // -

seguridad social y trabajo bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Shakai-Hoken-Romushi"), y establecer una oficina en Japón.

Una empresa que pretenda suministrar servicios de consultoría en seguridad social y trabajo deberá establecer una corporación de servicios de consultoría laboral y de seguridad social bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Shakai-Hoken-Romushi-Hojin").

-----

**25 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 8098 Oficina de escribanos

**Industrial:** administrativos

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Escribanos Administrativos  
Ley No. 4 de 1951), Artículos 6, 6-2, 8 y 19

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona natural que pretenda suministrar servicios de escribano administrativo deberá estar calificado como escribano administrativo bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Gyousei-Shoshi"), y establecer una oficina en el

- // -

- // -

distrito de la asociación de escribanos administrativos a la cual pertenezca la persona natural.

---

**26 Sector:** Servicios Profesionales

**Subsector:**

**Clasificación Industrial:** JSIC 8099 Servicios profesionales, n.c.p.

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Peritos y Agrimensores de Tierras y Vivienda (Ley No. 228 de 1950), Capítulos 3, 4, 5 y 7

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona natural que pretenda suministrar servicios de peritaje y agrimensura de tierras y vivienda deberá estar calificado como perito o agrimensor de tierras y viviendas bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Tochi-Kaoku-Chosashi"), y establecer una oficina en el distrito de la asociación de peritos y agrimensores de tierras y viviendas a la cual pertenezca la persona natural.  
Una empresa que pretenda suministrar servicios de peritaje y agrimensura de tierras y viviendas deberá establecer

- // -

- // -

una corporación de peritos y agrimensores de tierras y viviendas bajo las leyes y regulaciones de Japón ("Tochi-Kaoku-Chosashi-Hojin").

-----

**27 Sector:** Corretaje de propiedades

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 6811 Agentes de venta de

**Industrial:** edificios y casas

JSIC 6812 Servicios inmobiliarios y de subdivisión de tierras

JSIC 6821 Agentes y corredores de propiedades

JSIC 6941 Gerente de bienes raíces

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Negocios de Transacción de Terrenos de Edificios y Edificios (Ley No. 176 de 1952), Capítulo 2

Ley de Distribución de Bienes Raíces (Ley No. 77 de 1994), Capítulo 2

Ley sobre Mejoras en la Administración de Condominios (Ley No. 149 de 2000), Capítulo 3

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios

1. Una persona que pretenda conducir transacciones de edificios y de terrenos

- // -

- // -

de edificios deberá establecer una oficina en Japón, y obtener una licencia del Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte o del gobernador de la prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito donde la oficina esté localizada.

2. Una persona que pretenda conducir negocios de transacción de bienes raíces deberá establecer una oficina en Japón, y obtener un permiso del Ministerio competente o del gobernador de prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito en que esté localizada la oficina.

3. Una persona que pretenda conducir negocios de administración de condominios deberá establecer una oficina en Japón, y estar registrado en la lista que mantenga el Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte.

---

**28 Sector:** Servicios de Tasación de Bienes Raíces  
**Subsector:**  
**Clasificación** JSIC 8097 Tasadores certificados  
**Industrial:** de bienes raíces  
**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

- // -

- // -

**Medidas:** Ley sobre la Tasación de Bienes Raíces  
(Ley No. 152 de 1963), Capítulo 3

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona que pretenda suministrar servicios de tasación de bienes raíces deberá establecer una oficina en Japón, y estar registrada en la lista que mantenga el Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte o la prefectura que tenga jurisdicción sobre el distrito donde la oficina esté localizada.

-----

**29 Sector:** Navegantes

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 031 Pesca marina

**Industrial:**

JSIC 451 Transporte transoceánico  
JSIC 452 Cabotaje

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 107)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Navegantes (Ley No. 100 de 1947),  
Capítulo 4  
El 9º Plan Básico para Medidas de Empleo  
(Decisión de Gabinete,  
13 de agosto, 1999)  
Notificación Oficial del Director  
General del Departamento de Navegantes,

- // -



- // -

Oficina de Tecnología Marítima y Seguridad del Ministerio de Transporte, No. 115, 1990

Notificación Oficial del Director General del Departamento de Navegantes, Oficina de Tecnología Marítima y Seguridad del Ministerio de Transporte, No. 327, 1990

Notificación Oficial del Director General del Departamento de Navegantes, Oficina de Tecnología Marítima y Seguridad del Ministerio de Transporte, No. 153, 1990

**Descripción:**

Comercio transfronterizo de servicios

Nacionales extranjeros empleados por compañías japonesas excepto los navegantes indicados en la notificaciones oficiales relevantes no podrán trabajar en las embarcaciones que naveguen bajo la bandera japonesa.

-----  
**30 Sector:**

Servicios de Guardias de Seguridad

**Subsector:**

**Clasificación**

JSIC 9061 Servicios de guardia

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:**

Trato Nacional (Artículo 73)

**Nivel de Gobierno:**

Gobierno Central

**Medidas:**

Ley de Cambios y Comercio Internacional

- // -

- // -

(Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete sobre Inversión  
Extranjera Directa (Orden de Gabinete  
No. 261 de 1980), Artículo 3

**Descripción:**

Inversión

El requisito de notificación previa bajo  
la Ley de Cambios y Comercio  
Internacional se aplica a inversionistas  
extranjeros que pretendan hacer  
inversiones en servicios de guardias de  
seguridad en Japón.

-----

**31 Sector:** Servicios Relativos a Seguridad  
Ocupacional y Salud

**Subsector:**

**Clasificación** JSIC 7722 Centros de orientación  
**Industrial:** vocacional

JSIC 8099 Servicios profesionales,  
n.c.p.

JSIC 9021 Servicios de inspección de  
mercadería

JSIC 9032 Certificación de medición  
ambiental

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Seguridad Industrial y Salud Ley  
No. 57 de 1972), Capítulos 5 y 8  
Regulación sobre Agencias Registradas de

- // -

- // -

Inspección y otras Agencias Relacionadas  
(Ordenanza Ministerial del Ministerio  
del Trabajo No. 44 de 1972)

Ley de Medidas para el Ambiente Laboral  
(Ley No. 28 de 1975), Capítulos 2 y 3  
Regulación de Cumplimiento de la Ley de  
Medidas para el Ambiente Laboral  
(Ordenanza Ministerial del Ministerio  
del Trabajo No. 20 de 1975)

**Descripción:**

Comercio transfronterizo de servicios

Una persona que pretenda suministrar  
servicios de inspección o verificación  
para máquinas de trabajo, cursos de  
entrenamiento calificado y otros  
servicios relacionados en conexión con  
la seguridad ocupacional y la salud, o  
servicios de medición del ambiente  
laboral deberá ser residente o  
establecer una oficina en Japón, y estar  
registrado con el Ministerio de Salud,  
Trabajo y Bienestar o el Director  
General de la Oficina Laboral de la  
Prefectura.

-----  
**32 Sector:**

Servicios de Mensura

**Subsector:**

**Clasificación**

JSIC 8052 Servicios de Mensura

**Industrial:**

- // -

- // -

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Mensura (Ley No. 188 de 1949),  
Capítulo 6  
**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona que pretenda suministrar servicios de mensura deberá establecer un lugar de negocios en Japón, y estar registrado en el Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte.

-----  
**33 Sector:** Transporte  
**Subsector:** Transporte Aéreo  
**Clasificación** JSIC 4611 Transporte aéreo  
**Industrial:**  
**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)  
Trato de Nación Más Favorecida (Artículos 74)  
Altos Ejecutivos y Directorios (Artículo 78)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Cambios y Comercio Internacional (Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete sobre Inversión Extranjera Directa (Orden de Gabinete No. 261 de 1980), Artículo 3  
Ley de Aeronáutica Civil (Ley No. 231 de 1952), Capítulos 7 y 8

- // -

- // -

**Descripción:**

Inversión

1. El requisito de notificación previa bajo la Ley de Cambios y Comercio Internacional se aplica a inversionistas extranjeros que pretendan hacer inversiones en transporte aéreo en Japón.

2. No se garantiza el otorgamiento de permiso del Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte para conducir negocios de transporte aéreo como aerolínea japonesa para las siguientes personas naturales o entidades postulando a la obtención del permiso:

- (a) una persona natural que no tenga nacionalidad japonesa;
- (b) un país extranjero, o una entidad pública extranjera o su equivalente;
- (c) una persona jurídica u otra entidad constituida bajo las leyes de cualquier país extranjero; y
- (d) una persona jurídica representada por las personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); una persona jurídica en la cual más de

- // -

- // -

un tercio de los miembros de su directorio está compuesto de personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); o una persona jurídica en la cual más de un tercio de sus derechos de voto están en manos de las personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c).

En el evento que una aerolínea se convierta en una persona natural o entidad de las indicadas en los subpárrafos (a) a (d), el permiso perderá su efecto. Las condiciones para el permiso también se aplican a compañías, como sociedades de cartera, que tenga control substancial sobre las aerolíneas.

3. Aerolíneas japonesas o las compañías que tengan control substancial sobre las aerolíneas, como sociedades de cartera, pueden rechazar el requerimiento de una persona natural o una entidad establecido en los subpárrafos 2(a) a(c), que sea dueña de participación de capital en esas aerolíneas o compañías, para ingresar su

- // -

- // -

nombre y dirección en el registro de accionistas, en el evento que esas aerolíneas o compañías se conviertan en las personas naturales o entidades indicadas en el subpárrafo 2(d) al aceptar ese requerimiento.

4. Aerolíneas extranjeras deberán obtener permiso del Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte para conducir negocios de transporte aéreo internacional.

5. Se requiere permiso del Ministerio de Tierras, Infraestructura y Transporte para el uso de naves para el transporte aéreo de pasajeros o carga a o desde Japón a cambio de remuneración.

6. Una aeronave extranjera no podrá ser usada para vuelos entre distintos puntos dentro de Japón.

-----

<b>34 Sector:</b>	Transporte
<b>Subsector:</b>	Transporte Aéreo
<b>Clasificación Industrial:</b>	JSIC 4621 Servicios aeronáuticos, excepto transporte aéreo
<b>Tipo de Reserva:</b>	Trato Nacional (Artículos 73 y 107) Altos Ejecutivos y Directorios (Artículo 78)
<b>Nivel de Gobierno:</b>	Gobierno Central

- // -

- // -

**Medidas:**

Ley de Cambios y Comercio  
Internacional (Ley No. 228 de 1949),  
Artículo 27  
Orden de Gabinete sobre Inversión  
Extranjera Directa (Orden de Gabinete  
No. 261 de 1980), Artículo 3  
Ley de Aeronáutica Civil (Ley No. 231 de  
1952), Capítulos 7 y 8

**Descripción:**

Inversión y Comercio transfronterizo de  
servicios

1. El requisito de notificación previa  
bajo la Ley de Cambios y Comercio  
Internacional se aplica a inversionistas  
extranjeros que pretendan hacer  
inversiones en negocios de transporte  
aéreo en Japón.

2. No se garantiza el otorgamiento del  
permiso del Ministerio de Tierras,  
Infraestructura y Transportes para  
conducir negocios de transporte aéreo a  
las siguientes personas naturales o  
entidades postulando a la obtención del  
permiso:

- (a) una persona natural que no tenga  
nacionalidad japonesa;
- (b) un país extranjero, o una entidad  
pública o su equivalente;
- (c) una persona jurídica u otra entidad

- // -



- // -

constituida bajo las leyes de cualquier país extranjero; y

- (d) una persona jurídica representada por las personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); una persona jurídica en la cual más de un tercio de los miembros de su directorio está compuesto de las personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); o una persona jurídica en la cual más de un tercio de sus derechos de voto están en manos de las personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c).

En el evento que una persona que conduzca negocios de transporte aéreo se transforma en una de las personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a) a (d), el permiso perderá su efecto. Las condiciones del permiso también se aplican a compañías, como sociedades de cartera, que tenga control substancial sobre la persona que conduzca negocios de transporte aéreo.

3. Una aeronave extranjera no podrá

- // -

- // -

ser usada para vuelos entre distintos puntos dentro de Japón.

-----  
**35 Sector:** Transporte  
**Subsector:** Transporte Aéreo (Registro de Aviones en el Registro Nacional)

**Clasificación**

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)  
Altos Ejecutivos y Directorios (Artículo 78)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Aeronáutica Civil (Ley No. 231 de 1952), Capítulo 2

**Descripción:** Inversiones

1. Un avión de propiedad de cualquiera de las siguientes personas naturales o entidades no podrá ser registrado en el Registro Nacional:

(a) una persona natural que no tenga nacionalidad japonesa;

(b) un país extranjero o una entidad pública extranjera o su equivalente;

(c) una persona jurídica u otra entidad constituida de conformidad con las leyes de un país extranjero; y

(d) una persona jurídica representada

- // -

- // -

por una persona natural o una entidad señalada en los subpárrafos (a), (b) o (c); una persona jurídica en la cual más de un tercio de los miembros de su directorio está compuesto de las personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); o una persona jurídica en la cual más de un tercio de los derechos a voto pertenece a una persona natural o una entidad señalada en los subpárrafos (a), (b) o (c).

2. Un avión extranjero no puede ser registrado en el registro nacional.

-----

<b>36 Sector:</b>	Transporte
<b>Subsector:</b>	Corretaje de Aduanas
<b>Clasificación</b>	
<b>Industrial:</b>	JSIC 4899 Servicios Misceláneos relacionados con el transporte
<b>Tipo de Reserva:</b>	Presencia Local (Artículo 109)
<b>Nivel de Gobierno:</b>	Gobierno Central
<b>Medidas:</b>	Ley de Corretaje de Aduanas (Ley No. 122 de 1967), Capítulo 2
<b>Descripción:</b>	<u>Comercio transfronterizo de servicios</u> Una persona que tiene la intención de

- // -

- // -

conducir un negocio de corretaje de aduanas debe tener su lugar de negocios en Japón y obtener los permisos del Director-General de Aduanas de la jurisdicción correspondiente al lugar donde la persona tiene la intención de conducir el negocio.

-----

**37 Sector:** Transporte

**Subsector:** Negocio de Envío por Flete (excluyendo el envío por flete por transporte aéreo)

**Clasificación Industrial:** JSIC 4441 Recolección y envío de transporte por flete

JSIC 4821 Envío de transporte por flete excepto Recolección y envío de transporte por flete

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículos 73 y 107)

Trato de Nación Más Favorecida (Artículos 74 y 108)

Altos Ejecutivos y Directorios (Artículo 78)

Presencia Local (Artículo 109)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Envío por Flete (Ley No. 82 de 1989), Capítulos 2, 3 y 4

Regulación de cumplimiento de la Ley de Envío por Flete (Ordenanza Ministerial

- // -

- // -

del Ministerio de Transporte No. 20 de 1990)

**Descripción:**

Inversiones y Comercio Transfronterizo en Servicios

1. Las siguientes personas naturales o entidades deben estar registradas u obtener permiso o aprobación del Ministerio del Tierra, de Infraestructura y Transporte para el negocio de envío por flete haciendo uso de buques internacionales. Tal registro deberá ser hecho o tal permiso será otorgado sobre la base de reciprocidad:

- (a) a una persona natural que no tiene nacionalidad japonesa;
- (b) un país extranjero, o una entidad pública extranjera o su equivalente;
- (c) una persona jurídica o una entidad constituida bajo las leyes de un país extranjero; y
- (d) una persona jurídica representada por una persona natural o por una entidad de las indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); una persona jurídica en la cual más de un tercio de los miembros de su directorio esta compuesto de las

- // -

- // -

personas naturales o entidades indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); o una persona jurídica en la cual más de un tercio de sus derechos de voto pertenece a una persona natural o una entidad señalada en los subpárrafos (a), (b) o (c).

2. Una persona que tiene la intención de conducir un negocio de envío por flete debe instalar una oficina en Japón y estar registrado u obtener el permiso o aprobación del Ministerio de Tierra, Infraestructura y Transporte.

---

<b>38 Sector:</b>	Transporte
<b>Subsector:</b>	Negocio de Envío por Flete (solo Envío por Flete por vía de Transporte Aéreo)
<b>Clasificación Industrial:</b>	JSIC 4441 Recolección y envío de transporte por flete
	JSIC 4821 Envío de transporte por flete excepto Recolección y envío de transporte por flete
<b>Tipo de Reserva:</b>	Trato Nacional (Artículo 73)
	Trato de Nación Más Favorecida (Artículo 74)
	Altos Ejecutivos y Directorios (Artículo

- // -

- // -

78)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Envío por Flete (Ley No. 82 de 1989), Capítulos 2, 3 y 4  
Regulación de cumplimiento de la Ley de Envío por Flete (Ordenanza Ministerial del Ministerio de Transporte No. 20 de 1990)

**Descripción:** Inversiones

1. Las siguientes personas naturales o entidades no podrán realizar el negocio de envío por flete entre dos puntos del territorio de Japón:

- (a) una persona natural que no tiene nacionalidad japonesa;
- (b) un país extranjero, o una entidad pública extranjera o su equivalente;
- (c) una persona jurídica o una entidad constituida bajo las leyes de un país extranjero; y
- (d) una persona jurídica representada por una persona natural o por una entidad de las indicadas en los subpárrafos (a), (b) o (c); una persona jurídica en la cual más de un tercio de los miembros de su directorio está compuesto por una

- // -

- // -

persona natural o una entidad señalada en los subpárrafos (a), (b) o (c); o una persona jurídica en la cual más de un tercio de los derechos a voto pertenece a una persona natural o una entidad señalada en los subpárrafos (a), (b) o (c).

2. La persona natural o las entidades indicadas en los subpárrafos 1(a) a (d) deben estar registrado u obtener el permiso o aprobación del Ministerio de Tierra, Infraestructura y Transporte para conducir el negocio de envío por flete por vía de transporte aéreo. Tal registro debe ser hecho, o tal permiso o autorización otorgada sobre la base de reciprocidad.

-----

<b>39 Sector:</b>	Transporte
<b>Subsector:</b>	Transporte Ferroviario
<b>Clasificación</b>	JSIC 42 Transporte Ferroviario
<b>Industrial:</b>	JSIC 4851 Servicios de instalación ferroviaria
<b>Tipo de Reserva:</b>	Trato Nacional (Artículos 73)
<b>Nivel de Gobierno:</b>	Gobierno Central
<b>Medidas:</b>	Ley de Cambio y de Comercio Internacional (Ley No. 228 de 1949),

- // -



- // -

Artículo 27

Orden de Gabinete de la Inversión extranjera directa (Orden de Gabinete No. 261 de 1980), Artículos 3 y 5

**Descripción:**

Inversiones

El requisito de notificación previa señalada en la Ley de Cambio y de Comercio Internacional se aplica a los inversionistas extranjeros que tengan la intención de efectuar inversiones en la industria japonesa de transporte ferroviario. No se incluye en la industria de transporte ferroviario la manufactura de vehículos, partes y componentes para la industria de transporte ferroviario. En consecuencia los inversionistas que manufacturan estos productos no requieren cumplir con la notificación previa señalada en la Ley de Cambio y de Comercio Internacional.

---

**40 Sector:** Transporte  
**Subsector:** Transporte terrestre de Pasajeros  
**Clasificación** JSIC 4311 Operadores buses colectivos  
**Industrial:**  
**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

- // -

- // -

**Medidas:** Ley de Cambio y de Comercio Internacional (Ley No. 228 de 1949), Artículo 27

Orden de Gabinete de la Inversión extranjera directa (Orden de Gabinete No. 261 de 1980), Artículo 3

**Descripción:** Inversiones

El requisito de notificación previa señalada en la Ley de Cambio y de Comercio Internacional se aplica a los inversionistas extranjeros que tengan la intención de efectuar inversiones en la industria de operadores de buses colectivos en Japón. No se incluye en la industria de operadores de buses colectivos la manufactura de vehículos, partes y componentes para la industria de operadores de buses colectivos. En consecuencia los inversionistas que manufacturan estos productos no requieren cumplir con la notificación previa señalada en la Ley de Cambio y de Comercio Internacional.

-----

**41 Sector:** Transporte

**Subsector:** Transporte por vía Terrestre

**Clasificación Industrial:** JSIC 43 Transporte de pasajeros por vía terrestre

- // -

- // -

JSIC 44 Transporte de flete por vía  
terrestre

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Transporte Terrestre (Ley No. 183  
de 1951), Capítulo 2  
Ley de Negocios de Camiones (Ley No. 83  
de 1989), Capítulo 2  
**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona que tiene la intención de  
conducir un negocio de transporte de  
pasajeros o de camiones debe establecer  
una oficina en Japón y obtener un  
permiso del Ministerio de Tierra,  
Infraestructura y Transporte.

---

**42 Sector:** Transporte  
**Subsector:** Servicios Secundario al Transporte  
**Clasificación**  
**Industrial:**  
**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 107)  
Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Pilotaje (Ley No. 121 de 1949),  
Capítulos 2 y 3  
**Descripción:** Comercio Transfronterizo de Servicios  
Solo un nacional de Japón puede ser  
piloto en Japón.

- // -

- // -

Pilotos que están conduciendo buques en el mismo distrito de pilotaje, deberán establecer una asociación.

---

**43 Sector:** Transporte

**Subsector:** Transporte por vía acuática

**Clasificación** JSIC 451 transporte por Mar

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 107)  
Trato de Nación Más Favorecida (Artículo 108)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley sobre Medidas en contra de Gobiernos Extranjeros por el Tratamiento Desfavorable a Dueños de Buques Japoneses en el Mar (Ley No. 60 de 1977)

**Descripción:** Comercio Transfronterizo de servicios  
Se podrá prohibir o restringir a operadores de buques chilenos la carga, la descarga, o la entrada a puertos japoneses en casos que operadores de buques japoneses sean perjudicados por Chile.

---

**44 Sector:** Transporte

**Subsector:** Transporte por vía acuática

**Clasificación** JSIC 452 Transporte en Costa

**Industrial:** JSIC 453 Transporte en Aguas

- // -

- // -

Interiores

JSIC 4542 Arrendamiento de buques de  
Transporte Costero

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículos 73)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Cambio y de Comercio  
Internacional (Ley No. 228 de 1949),  
Artículo 27

Orden de Gabinete de la Inversión  
Extranjera Directa (Orden de Gabinete  
No. 261 de 1980), Artículo 3

**Descripción:** Inversiones

El requisito de notificación previa establecida en la Ley de Cambio y de Comercio Internacional se aplica a los inversionistas extranjeros que tienen la intención de realizar una inversión en la industria del Transporte acuático en Japón. Para mayor certeza, "la industria de transporte acuático" está referida al transporte por mar, transporte en costa (ej. transporte marítimo entre dos puertos Japoneses), transporte en Aguas Interiores y Transporte Costero. Sin embargo el transporte por mar y el arrendamiento de buques, excluyendo arrendamiento de buques costeros, están excepcionadas del requisito de

- // -

- // -

notificación previa.

-----

**45 Sector:** Transporte

**Subsector:** Transporte por Agua

**Clasificación**

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículos 73 y 107)  
Trato de Nación Más Favorecida  
(Artículos 74 y 108)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Buques (Ley No. 46 de 1899),  
Artículo 3

**Descripción:** Inversiones y Comercio Transfronterizo  
de Servicios  
Salvo legislación o regulación en  
contraria o acuerdos internacionales en  
el que Japón sea Parte, buques que no  
sean de bandera Japonesa tienen  
prohibido el transporte de carga o  
pasajeros entre puertos japoneses y el  
ingreso a puertos que no estén abiertos  
al comercio extranjero.

-----

**46 Sector:** Examen de Destreza Vocacional

**Subsector:**

**Clasificación**

**Industrial:**

**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)

- // -

- // -

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Promoción al Desarrollo de los Recursos Humanos (Ley No. 64 de 1969), Capítulo 5

**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una empresa que tenga la intención de efectuar un examen de destreza vocacional debe establecer una oficina en Japón y ser designada por el Ministro de Salud, Trabajo y Bienestar.

-----

**47 Sector:** Suministro y Trabajos de Agua

**Subsector:**

**Clasificación Industrial:** JSIC 3611 Agua para consumidores finales, excepto consumidores industriales

**Tipo de Reserva:** Trato Nacional (Artículo 73)

**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central

**Medidas:** Ley de Cambio y de Comercio Internacional (Ley No. 228 de 1949), Artículo 27  
Orden de Gabinete de la Inversión Extranjera Directa (Orden de Gabinete No. 261 de 1980), Artículo 3

**Descripción:** Inversiones  
El requisito de notificación previa establecida en la Ley de Cambio y de Comercio Internacional se aplica a los

- // -

- // -

inversionistas extranjeros que tienen la intención de realizar en Japón inversiones en la industria de suministro y trabajos de agua.

-----

**48 Sector:** Comercio al Por Mayor y al Por Menor  
**Subsector:** Ganado  
**Clasificación Industrial:** JSIC 5119 Agricultura miscelánea, Campo de animales y aves y productos acuáticos  
**Tipo de Reserva:** Presencia Local (Artículo 109)  
**Nivel de Gobierno:** Gobierno Central  
**Medidas:** Ley de Negociante de Ganado (Ley No. 208 de 1949), Artículo 3  
**Descripción:** Comercio transfronterizo de servicios  
Una persona que tenga la intención de conducir un negocio de comercio de ganado debe ser residente en Japón y obtener permiso del gobernador de prefectura que tenga jurisdicción sobre el lugar de la residencia. Para mayor certeza, el "comercio de ganado" significa el comercio o permuta de ganado o los que realizan los buenos oficios para tal comercio o permuta.

=====

SANTIAGO, CHILE, a 4 de mayo de 2007.

LA TRADUCTORA OFICIAL



- // -

- // -